

Art. 884

Art. 885  
Rückenspritzgerät 12 l  
mit Manometer

**D Betriebsanleitung**  
Rückenspritzgerät 12 l

**GB Operating Instructions**  
Backpack Sprayer 12 l

**F Mode d'emploi**  
Pulvérisateur à dos 12 l

**NL Instructies voor gebruik**  
Rugsproeier 12 l

**S Bruksanvisning**  
Tryckspruta 12 l

**DK Brugsanvisning**  
Rygspøjtapparat 12 l

**FIN Käyttöohje**  
Reppuruisku 12 l

**N Bruksanvisning**  
Ryggsprøyte 12 l

**I Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a spalla 12 l

**E Manual de instrucciones**  
Pulverizador de mochila de 12 l

**P Instruções de utilização**  
Pulverizador de pressão portátil 12 l

**PL Instrukcja obsługi**  
Opryskiwacz plecakowy 12 l

**H Használati utasítás**  
Háti nyomáspertemetező 12 l

**CZ Návod k použití**  
Postřikovač na záda 12 l

**SK Návod na použitie**  
Postrekovač na chrbát 12 l

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Опрыскиватель ранцевый 12 л

**SLO Navodilo za uporabo**  
Nahrbtna škroplilnica 12 l

**HR Upute za uporabu**  
Ledna prskalica 12 l

**SRB Uputstvo za rad**  
BIH Ledna prskalica 12 l

**UA Інструкція з експлуатації**  
Ранцевий обприскувач 12 л

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa de stropit 12 l

**TR Kullanım Klavuzu**  
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

**BG Инструкция за експлоатация**  
Гръбна пръскачка 12 л

**AL Manual përdorimi**  
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

**EST Kasutusjuhend**  
Seljaskantav survepihusti 12 l

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Kuprininis purkštuvas 12 l

**LV Lietošanas instrukcija**  
Mugursomas smidzinātājs 12 l

# Pulverizador de pressão portátil 12 | GARDENA

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o pulverizador de pressão portátil, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este pulverizador de pressão portátil. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

## Índice

1. Campo de aplicação do seu pulverizador de pressão portátil	66
2. Para a sua segurança	67
3. Montagem	67
4. Operação	68
5. Manutenção	69
6. Eliminação de falhas	70
7. Colocação para fora de serviço	71
8. Acessórios disponíveis	71
9. Dados técnicos	71
10. Assistência / Garantia	71

## 1. Campo de aplicação do seu pulverizador de pressão portátil

### Utilização adequada

O pulverizador de pressão portátil GARDENA destina-se a aplicação de insecticidas<sup>1)</sup>, herbicidas<sup>1)</sup>, fertilizantes<sup>1)</sup>, limpa-vidros<sup>1)</sup>, ceras para automóveis e conservantes<sup>1)</sup> líquidos, sem solventes, na casa e no jardim de lazer.

O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem na agricultura ou silvicultura.

O cumprimento das instruções de utilização fornecidas pelo fabricante é condição fundamental para o uso correcto do pulverizador de pressão portátil.

1) De acordo com a lei sobre herbicidas, bem como a lei sobre detergentes, podem ser utilizadas exclusivamente substâncias homologadas (comércio especial autorizado).

### A observar:



**Devido aos riscos corporais, pode aplicar-se com o pulverizador de pressão portátil GARDENA apenas as substâncias líquidas indicadas pelo fabricante. Também não podem ser aplicados nenhuns ácidos, desinfectantes e impregnantes.**

Recomenda-se a utilização exclusiva das herbicidas homologadas pela BBA (Biologische Bundesanstalt – Instituto biológico federal) No momento da fabricação do pulverizador de pressão portátil, a GARDENA não tinha nenhuns conhecimentos de efeitos nocivos para os materiais do aparelho provocados pelas substâncias destinadas ao tratamento de plantas homologadas pela BBA.

Em caso da aplicação de insecticidas, herbicidas e fungicidas ou de substâncias de pulverização líquidas, para as quais o fabricante prevê medidas de protecção especiais, estas medidas devem ser realizadas.

## 2. Para a sua segurança

### Riscos corporais :



- Nunca abra o pulverizador de pressão portátil ou desparafuse o punho da agulheta, enquanto o pulverizador de pressão portátil estiver ainda sob pressão.
- Antes de cada abertura do pulverizador de pressão portátil, depressurizar o aparelho completamente, premindo o gatilho de pressão do punho da agulheta.

### Limpeza :



- Depressurize o aparelho após cada utilização, esvazie o reservatório, limpe-o cuidadosamente e lave-o com água fresca. De seguida, seque o pulverizador de pressão portátil aberto (veja 5. Manutenção).
- Para evitar quaisquer eventuais reacções químicas, deve limpar-se o pulverizador de pressão portátil antes de mudar o produto a pulverizar.
- Devido à compatibilidade com os materiais utilizados, nunca utilize detergentes agressivos com solventes ou benzina.

### Operação :

- Se debe revisar el estado do pulverizador de pressão portátil antes de cada utilização.

Nunca deixe o pulverizador de pressão portátil com o reservatório cheio e com a bomba sob pressão sem vigilância e durante um período prolongado.

- Mantenha afastadas as crianças do pulverizador de pressão portátil.

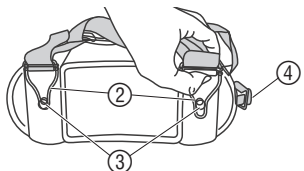
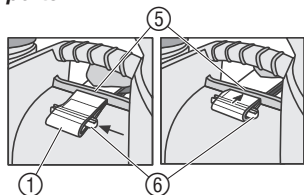
É você que é responsável perante terceiros.

- Nunca sujeite o pulverizador de pressão portátil a calor excessivo.

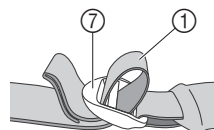
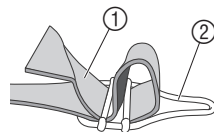
Na tampa do reservatório existe uma válvula de compensação da pressão. Esta válvula deixa passar o ar para dentro, para compensar a pressão e evita que o líquido saia, caso o pulverizador de pressão portátil tombe.

## 3. Montagem

### Montagem da cinta de transporte :

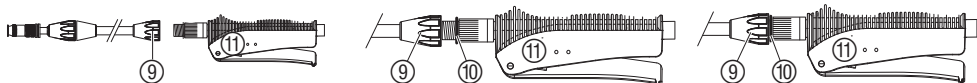


1. Insira a ponta não cosida da cinta de transporte ① nas fivelas metálicas ②, por cerca de 2 a 3 cm.
2. Passe a cinta de transporte ① pela abertura ⑤ por baixo da pega de transporte, de forma a que, o ajuste da cinta ⑦ esteja virada para a frente.
3. Insira a fixação da cinta ⑥ lateralmente na cinta de transporte ①.
4. Puxe a cinta de transporte ① para trás, até que a fixação da cinta ⑥ evitar que, a cinta de transporte deslize para fora.
5. Puxe as fivelas metálicas ② por cima das linguetas ③ do lado inferior do pulverizador de pressão portátil, até que encaixe de forma audível.



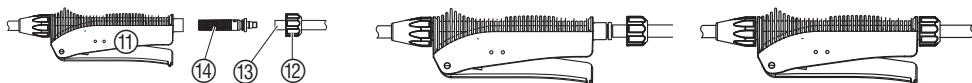
*Para pessoas destros, a alavanca de bombagem ④ deve estar no lado esquerdo. Neste caso, o pulverizador será operado com a mão direita.*

## Montagem da agulheta:



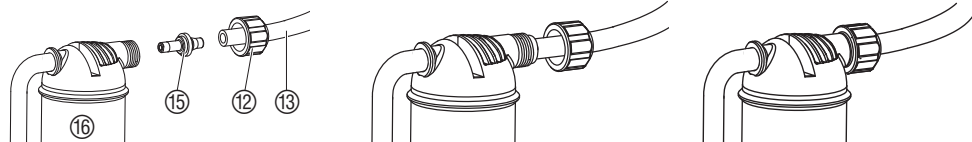
### Montagem da agulheta no punho:

1. Insira a agulheta ⑨ no punho da agulheta ⑪ até ao encosto. Ter atenção ao correcto assento do O-ring ⑩.
2. Enrosque a agulheta ⑨ manualmente no punho da agulheta ⑪ (não utilize nenhum alicate).



### Montagem do punho da agulheta na mangueira:

3. Coloque a porca de capa ⑫ na mangueira ⑬.
4. Insira o filtro ⑭ no punho da agulheta ⑪.
5. Insira a mangueira ⑬ no filtro ⑭.
6. Aparafuse a mangueira ⑬ com a porca de capa ⑫ manualmente no punho da agulheta ⑪ (não utilize nenhum alicate).

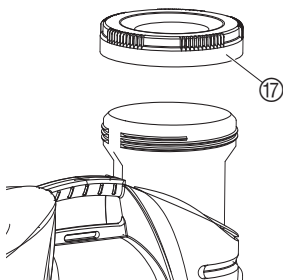


### Montagem da mangueira na bomba:

7. Coloque a porca de capa ⑫ na mangueira ⑬.
8. Insira o conector ⑮ na bomba ⑯.
9. Meta a mangueira ⑬ sobre o conector ⑮.
10. Aparafuse a mangueira ⑬ com a porca de capa ⑫ manualmente na bomba ⑯ (não utilize nenhum alicate).

## 4. Operação

### Enchimento do reservatório:



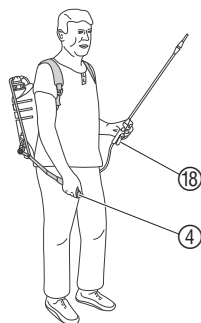
1. Misture bem o líquido a pulverizar.
2. Desenrosque a tampa do reservatório ⑰.
3. Encha o líquido a pulverizar máx. até a marca máxima (12 litros). *Por favor, observe os regulamentos de segurança e a correcta dosagem de acordo com as indicações do fabricante da substância de pulverização.*
4. Enrosque de novo a tampa do reservatório ⑰ manualmente (não utilize nenhum alicate).

### Fertilização com o adubo líquido gardena art. 8303 para trabalhos ao ar livre:

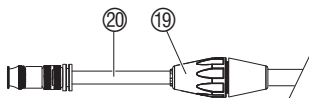
Para uma suave adubação em folhas ou plantas jovens: 1/2 medida da tampa de fertilizante para aproximadamente 5 lt. de água

Para uma adubação enraizada e intensa: 1 medida da tampa de fertilizante para aproximadamente 5 lt. de água

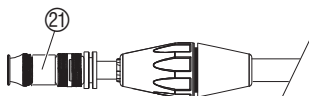
## Aplicação do líquido de pulverização:



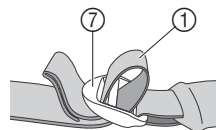
## Regulação da lança de pulverização:



## Regulação do jacto de pulverização:



1. Carregue o pulverizador de pressão portátil nas costas.
2. Ajuste o comprimento das cintas de transporte ① para as suas necessidades pessoais, através dos ajustes da cinta ⑦.



De fábrica, a ponta cosida da cinta de transporte já se encontra enfiada nos ajustes da cinta ⑦.

3. Empurre a alavanca de bombagem ④ várias vezes para baixo (cerca de 7 - 9 vezes), até que a alavanca pode ser movimentada apenas dificilmente, atingindo uma resistência.
4. Pressione o gatilho de pressão ⑩ no punho da agulheta. *O líquido de pulverização é aplicado.*
5. Deixe o gatilho de pressão ⑩ no punho da agulheta. *O processo de pulverização é terminado.*

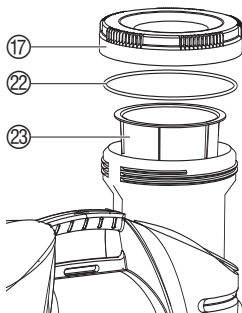
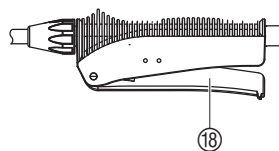
1. Desaperte a porca de capa ⑱.
2. Ajuste a lança de pulverização ⑳ para o comprimento desejado.
3. Aperte de novo a porca de capa ⑱.

O jacto de pulverização pode ser ajustado desde o jacto (agulheta aberta) até à mais fina neblina de pulverização (agulheta fechada).

→ Abra ou feche o bocal ㉑ de acordo com o jacto de pulverização desejado.

## 5. Manutenção

### Limpeza do pulverizador de pressão portátil:



O pulverizador de pressão portátil deve ser limpo após cada utilização.

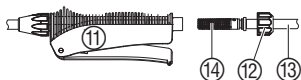
1. Prima o gatilho de pressão ⑩ do punho da agulheta e despressurize a pressão mediante o tubo de pulverização.
2. Desenrosque a tampa do reservatório ⑰ e, em caso de sujidades exteriores, limpe cuidadosamente a área da rosca e o O-ringue roscado ㉒.
3. Limpe o filtro de admissão ㉓ e a tampa do reservatório ⑰ com água límpida.
4. Esvazie o reservatório e ateste-o com água límpida (caso necessário, com detergente adicionado).
5. Esvazie completamente o pulverizador de pressão portátil. *As válvulas e o bocal são limpos.*
6. Seque o pulverizador de pressão portátil no estado aberto. Nunca elimine restos de líquidos na canalização. Para o efeito, consulte as competentes entidades municipais para a eliminação de resíduos.

## Inspeção profunda:

Após um período de utilização de 5 anos, recomendamos uma inspeção profunda do pulverizador de pressão portátil – preferencialmente pela assistência técnica da GARDENA.

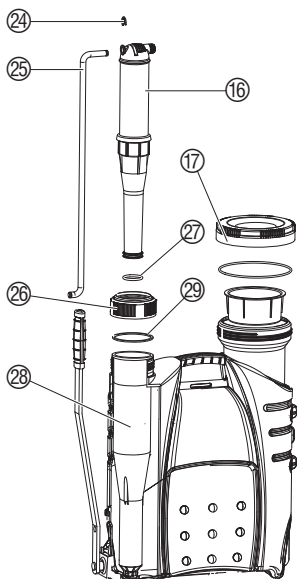
## 6. Eliminação de falhas

### Limpeza do filtro do punho da agulheta:



1. Desenrosque a porca de capa (12), puxe a mangueira (13) com o filtro (14) para fora do punho da agulheta (11).
2. Limpe o filtro (14) e limpe-o com água a correr.
3. Monte de novo o punho da agulheta (veja 3. Montagem “Montagem do punho da agulheta na mangueira”).

### Limpeza da bomba:



Se, após à limpeza do pulverizador de pressão portátil, a bomba já não fornecerá nenhuma pressão, deve limpar-se a bomba.

1. Remova o anel de retenção (24) (p.ex., mediante uma chave de fendas) e retire a haste articulada (25) da bomba (16).
2. Enrosque o anel de capa (26) e puxe a bomba (16) para fora.
3. Verifique o O-ringue da bomba (27) e substituí-lo, caso necessário.
4. Puxe a parte da bomba interior (28) e a vedação (29) para fora.
5. Limpe todas as partes da bomba e as vedações com água (e detergente).
6. Monte a bomba de novo na sequência inversa.

Ao montar a bomba, observe que, as vedações da bomba estejam numa posição correcta e não sejam entaladas.

### Falha

**A bomba não produz nenhuma pressão**

### Razão possível

A válvula da tampa do reservatório está entupida.

As conexões da mangueira da bomba e do punho da agulheta têm fugas.

O O-ringue (27) da bomba tem fugas.

### Resolução

→ Limpe a tampa do reservatório.

→ Aperte as conexões da mangueira da bomba e do punho da agulheta.

→ Limpe a bomba e verifique o O-ringue (27) da bomba e substituí-lo, caso necessário.

**O pulverizador de pressão portátil não pulveriza, mesmo com pressão existente, ou está a pulverizar apenas com um jacto mau**

A agulheta entupida.

O filtro (14) do punho da agulheta está entupido.

→ Limpe a agulheta.

→ Limpe o filtro do punho da agulheta.

Falha	Razão possível	Resolução
Difícil movimentação ao abrir o reservatório	A pressão do reservatório está demasiado baixa porque a válvula da tampa do reservatório (17) está entupida.	→ Limpe a tampa do reservatório (17).



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

## 7. Colocação para fora de serviço

### Armazenagem do pulverizador de pressão portátil:

O pulverizador de pressão portátil deve ser guardado num local inacessível para crianças.

→ Para a armazenagem, desaperte a tampa do reservatório, limpe o pulverizador de pressão portátil (veja **5. Manutenção**), e guarde o ao abrigo de geadas.

## 8. Acessórios disponíveis

Cone de pulverização GARDENA Adaptador GARDENA	Evita que a neblina pulverizada seja espalhada pelo vento.	<b>Art. Nº 894</b> <b>Art. Nº 884-00.610.00</b>
Vedação GARDENA	Para substituir todas as vedações.	<b>Art. Nº 884-00.901.00</b>
Vedação em Viton GARDENA	Para a aplicação de líquidos especialmente agressivos.	<b>Art. Nº 884-00.902.00</b>

Os acessórios disponíveis podem ser adquiridos mediante a assistência técnica GARDENA.

## 9. Dados técnicos

Capacidade de enchimento máx.	12 l
Comprimento máx./mín. da lança de pulverização	60/100 cm
Comprimento da mangueira	125 cm
Pressão de serviço admissível	3 bar
Temperatura de serviço admissível	35 °C

## 10. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou

falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho..

A vedação da bomba e o apoio da alavanca da bomba são consideradas peças de desgaste e excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de defeito, envie o aparelho a um dos endereços da assistência técnica referidos no verso, pagando a franquia e anexando o comprovativo de compra e uma descrição da falha.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Ara. Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Xia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 88 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Eurobiroamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silka.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA/Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@helsinki.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Expositel  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. μ/α Ηφαίστου 33Α  
Β'. Πλ. Κορωτίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostonay

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima I  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04

**Serbia**  
Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domet.rs

**Singapore**  
Hy-PRV PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 8253 2277  
shying@hyram.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adli Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel. (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casaj y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casajjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com